



۹۴/۱۲۸۸

۸ اردیبهشت ۱۳۹۴

تفاهم نامه کاری

این تفاهم نامه بین سازمان توسعه صنعتی سازمان ملل متحد، به نمایندگی آقای الساندرو آماديو و صندوق کارآفرینی امید به نمایندگی آقای اصغر نورالهزاده برای همکاری در اجرای پروژه توسعه کسب و کار و اشتغال پایدار (که از این پس در این تفاهم نامه پروژه نامیده می شود) تنظیم و به امضاء طرفین رسیده است.

۱- چارچوب تفاهم نامه

یونیدو در ایران با همکاری وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی نسبت به اجرای پروژه توسعه کسب و کار و اشتغال پایدار اقدام می نماید. این پروژه با تجمیع ظرفیت سازمان های مرتبط، از جمله نهادهای مالی، بر شناسایی و تقویت و تمرکز کمک های مالی به گروه های هدف توجه دارد. هدف این تفاهم نامه تنظیم چارچوب همکاری متقابل بین یونیدو و صندوق کارآفرینی امید برای شناسایی ذی نفعان پروژه در جهت تامین حمایت های مالی در اجرای پروژه می باشد. از این رو این تفاهم نامه روش همکاری بین صندوق کارآفرینی امید و یونیدو را تعریف و مشخص می کند. توافقات طرفین بشرح زیر می باشد:

۲- تعهدات صندوق کارآفرینی امید:

- تعهدات صندوق امید در قبال همکاری با یونیدو به شرح زیر می باشد:
- ۱-۲ حمایت مالی از کسب و کارهای شناسایی و تعریف شده یونیدو در استان های منتخب.
 - ۲-۲ تامین فضای اداری و پشتیبانی تیم اجرایی پروژه در استان های منتخب.
 - ۲-۳ عقد قرارداد پرداخت دستمزد و پشتیبانی از نیروهای متخصص محلی در استان های منتخب. تعداد نیروها، شرح وظایف و میزان حقوق و دستمزد آنها با هماهنگی بین صندوق کارآفرینی امید و یونیدو بر حسب موضوع توافق خواهد شد. همچنین نیروهای متخصص با مدیریت و نظارت یونیدو فعالیت خواهند کرد.
 - ۲-۴ صندوق کارآفرینی امید، مبتنی بر مکانیزم های مناسب تامین مالی، پروژه های بخش خصوصی را حمایت می کند و یونیدو بعنوان مجری پروژه در چارچوب همکاری با بخش خصوصی نسبت به معرفی پروژه ها اقدام خواهد نمود.
 - ۲-۵ تسهیل و تامین مالی برگزاری کارگاه های آموزشی، سمینارها و سایر فعالیت های مشابه و مرتبط توسط صندوق کارآفرینی امید انجام خواهد شد.
 - ۲-۶ صندوق کارآفرینی امید از اجرای برنامه های مشابه برای گروه های هدفی که در دستور کار یونیدو قرار گرفته است خودداری کرده و هماهنگی لازم برای جلوگیری از موازی کاری را بعمل خواهد آورد.
 - ۲-۷ معرفی نماینده تام الاختیار صندوق کارآفرینی امید در ستاد و استان های منتخب برای تسهیل ارتباط با یونیدو.

۳- تعهدات یونیدو:

- ۳-۱ پیاده سازی پروژه تحت توافقات امضاء شده بین وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی و یونیدو انجام خواهد شد.
- ۳-۲ نسبت به معرفی نماینده تام الاختیار برای هماهنگی اجرای تفاهم نامه اقدام خواهد کرد.
- ۳-۳ یونیدو نسبت به معرفی متخصصان و مدیران پروژه برای عقد قرارداد با صندوق کارآفرینی امید اقدام خواهد کرد. همچنین یونیدو تعهد می نماید نظارت و مدیریت بر فعالیت آنها را داشته و گزارش های دوماهه تایید کارکرد را برای پرداخت به

صندوق ارسال نماید.

۳-۴- یونیدو نسبت به معرفی فعالیتها و برنامهها که لازم است به طور کامل یا بخشی از آن توسط صندوق مورد حمایت قرار گیرد، اقدام خواهد نمود.

۳-۵- یونیدو پروژههای بخش خصوصی که شرایط تامین مالی توسط صندوق را دارند را به صندوق کارآفرینی امید معرفی می نماید.

۳-۶- آموزش مدیران صندوق کارآفرینی امید و متخصصان در مورد روشهای نوین تامین مالی کسب و کارهای کوچک و متوسط توسط یونیدو انجام خواهد شد.

۳-۷- یونیدو در طراحی و پیاده سازی مدل های نوین تامین منابع مالی بنگاه های خرد، کوچک و متوسط با در صندوق کارآفرینی امید همکاری خواهد نمود.

این تفاهم نامه به دو زبان فارسی و انگلیسی بین طرفین امضاء شده است. تفاهم نامه از تاریخ امضاء تا ۲۰ آوریل ۲۰۱۷ اعتبار خواهد داشت و در صورت موافقت طرفین تمدید خواهد شد.

نماینده صندوق کارآفرینی امید
اصغر نورالهزاده
تاریخ
۹۴/۲/۸

نماینده یونیدو
الساندرو آمادیو
تاریخ

27-04-2015



94,1288

Date: April 28, 2015



WORKING ARRANGEMENT
(Hereinafter referred to as "Arrangement")

This arrangement is concluded between the United Nations Industrial Development Organization, represented by Mr. Alessandro Amadio, (hereinafter referred to as "UNIDO"), the Omid Entrepreneurship Fund of Iran (hereinafter referred to as "Omid Fund"); represented by Mr. Asghar Nourollahzade, for a mutual cooperation on the implementation of the Sector Development and Sustainable Job Creation Project (hereinafter referred to as the "Project").

1. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

UNIDO is implementing the Sector Development and Sustainable Job Creation Project in Iran, in collaboration with the Ministry of Cooperative, Labor and Social Welfare. Within this project UNIDO will mobilize the capacity of relevant organisations, including financial institutions, to strengthen and focus the financial support to specific target beneficiaries identified through the Project.

This arrangement defines the cooperation modalities between UNIDO and Omid Fund.

The two parties agree the following:

2. RESPONSIBILITIES OF THE OMID FUND

In coordination with UNIDO, the Omid Fund will:

- 2.1. Financially support the establishment of common facilities identified and defined by UNIDO, in the target provinces and sectors;
- 2.2. Provide office space to the UNIDO project team in the pilot provinces.
- 2.3. On a case by case basis, the Omid Fund will issue contracts and cover the salary for local experts in pilot provinces. The type of expertizes, number of experts, job description, and salary level will be coordinated with UNIDO. Experts will work under UNIDO's supervision and management.
- 2.4. Through appropriated finance mechanisms, Omid Fund will finance projects/activities, in the private sector, developed by UNIDO within the Project framework.
- 2.5. Facilitate and financially support workshops, seminars and other events related to the Project implementation.
- 2.6. Coordinate with UNIDO any other activity independently implemented in the same sectors, or with the same target groups, as for the UNIDO's Project, directly or through other organizations.
- 2.7. Nominate a contact person at Omid Fund HQ and one contact person in each of the target provinces, to facilitate communications with UNIDO.

3. RESPONSIBILITIES OF UNIDO

A blue ink signature, likely belonging to Mr. Alessandro Amadio, is written in the bottom left corner of the page.

A blue ink signature, likely belonging to Mr. Asghar Nourollahzade, is written in the bottom right corner of the page.

UNIDO will:

- 3.1. Implement the Project signed between the Ministry of Cooperative, Labor and Social Welfare and UNIDO;
- 3.2. Nominate its representative to coordinate the implementation of this arrangement.
- 3.3. Introduce experts to be recruited by Omid Fund; UNIDO will manage and supervise these experts and will deliver bi-monthly activity reports to the Omid Fund.
- 3.4. Introduce Project's activities and programmes, to be entirely or partially financially supported by the Omid Fund;
- 3.5. Introduce projects in the private sector eligible for funding through the Omid Fund financing mechanism;
- 3.6. Train Omid Fund's managers and experts on methodologies for MSME financing;
- 3.7. Assist Omid Fund to set up and implement new MSME financing methodologies;

This working arrangement is signed between the two Parties to the arrangement in English and Persian. The validity of this Arrangement is for from the date of signature to 20th April 2017 and will be extended based on mutual agreement.

On behalf of UNIDO

Name

Amadio A.

Date

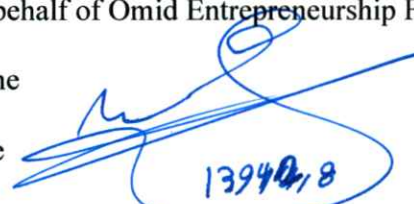
27-04-2015



On behalf of Omid Entrepreneurship Fund

Name

Date



13940,8

2015/4/27